

HandWallet PC untuk Linux

Panduan muat turun, pemasangan dan permulaan pertama

Versi 7.87 · Oktober 2026 · www.handwallet.com

Apakah HandWallet PC untuk Linux?

HandWallet ialah aplikasi untuk mengurus perbelanjaan dan pendapatan. Versi PC menjalankan aplikasi HandWallet dalam tetingkap di komputer anda, supaya anda boleh bekerja dengan papan kekunci, tetikus dan skrin besar. Semua data anda disimpan dalam komputer anda sendiri.

Pemasangannya mudah: muat turun **satu fail**, benarkan ia dijalankan, kemudian klik dua kali padanya. Tiada program lain diperlukan dan tiada kata laluan pentadbir.

> Di sana sini, panduan ini menunjukkan arahan pendek untuk **Terminal**. Terminal ialah tetingkap tempat anda menaip arahan dan bukannya mengklik butang. Bukanya dengan **Ctrl+Alt+T**, atau cari "Terminal" dalam menu aplikasi. Salin arahan daripada panduan, tampalkannya dalam Terminal (Ctrl+Shift+V) dan tekan Enter. Anda tidak perlu menggunakan Terminal: setiap arahan juga ada cara tanpanya, atau hanya semakan pilihan untuk pengguna mahir.

Adakah versi Linux saya disokong?

HandWallet PC memerlukan empat perkara. Tidak pasti? Cuba sahaja jalankannya: HandWallet PC menyemak semuanya sendiri, dan jika ada yang kurang, ia memaparkan mesej yang menerangkan apa yang perlu dibuat.

Keperluan	Cara menyemak
Pengedaran Linux yang terkini Ubuntu 22.04, Debian 12, Fedora 36, Linux Mint 21 atau lebih baharu, serta pengedaran berasaskannya (contohnya Kubuntu, Lubuntu, Zorin OS, Pop!_OS).	**Tetapan** → **Sistem** → **Perihal** memaparkan nama dan versi pengedaran. Dalam Terminal: `cat /etc/os-release`
Pemproses Intel atau AMD 64-bit Komputer dengan pemproses ARM (seperti Raspberry Pi) tidak disokong.	Dalam Terminal: `uname -m` Jawapannya mestilah `x86_64`.
Pemayaan dihidupkan Diterangkan di bawah.	Dalam Terminal: `ls /dev/kvm` Jika `/dev/kvm` dipaparkan, semuanya baik. Jika anda mendapat mesej bahawa fail itu tiada, baca di bawah.
Ruang cakera kosong 3 GB dalam folder rumah anda.	Dalam aplikasi **Fail**, di bawah "Lokasi Lain". Dalam Terminal: `df -h ~` (lajur Ada).

Apakah pemayaan dan mengapa ia diperlukan?

HandWallet PC menjalankan aplikasi HandWallet di dalam **mesin maya**: sebuah komputer kecil yang disimulasikan, berjalan di dalam komputer anda dan terasing daripadanya. Supaya mesin maya pantas, pemproses memerlukan ciri yang dipanggil **pemayaan** (Intel memanggilnya VT-x, AMD memanggilnya AMD-V). Hampir setiap komputer dari dekad yang lalu memilikinya, tetapi kadangkala ia dimatikan dalam tetapan BIOS.

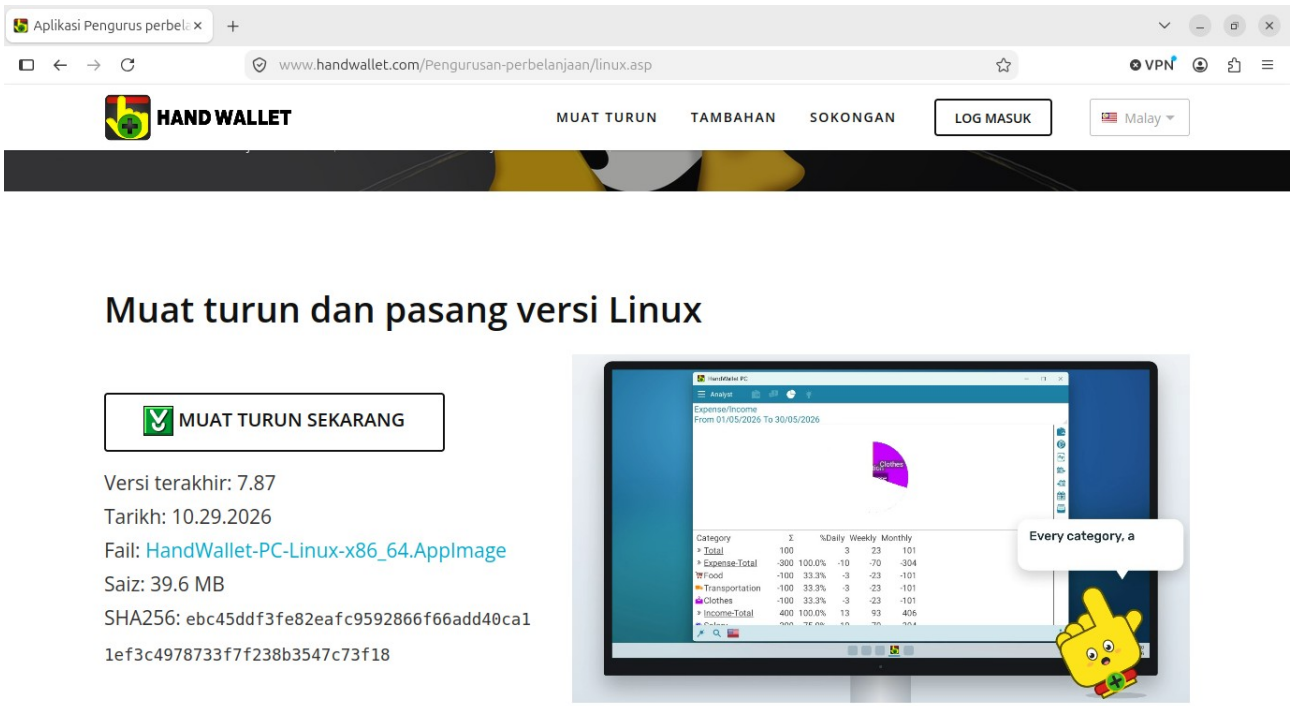
Cara menghidupkannya: mulakan semula komputer dan masuk ke tetapan BIOS/UEFI (biasanya dengan menekan F2, F10, Del atau Esc sejurus selepas komputer dihidupkan). Cari pilihan "Intel Virtualization Technology (VT-x)" atau "SVM Mode (AMD-V)", hidupkannya, kemudian simpan dan keluar.

Bagaimana dengan pengedaran lain?

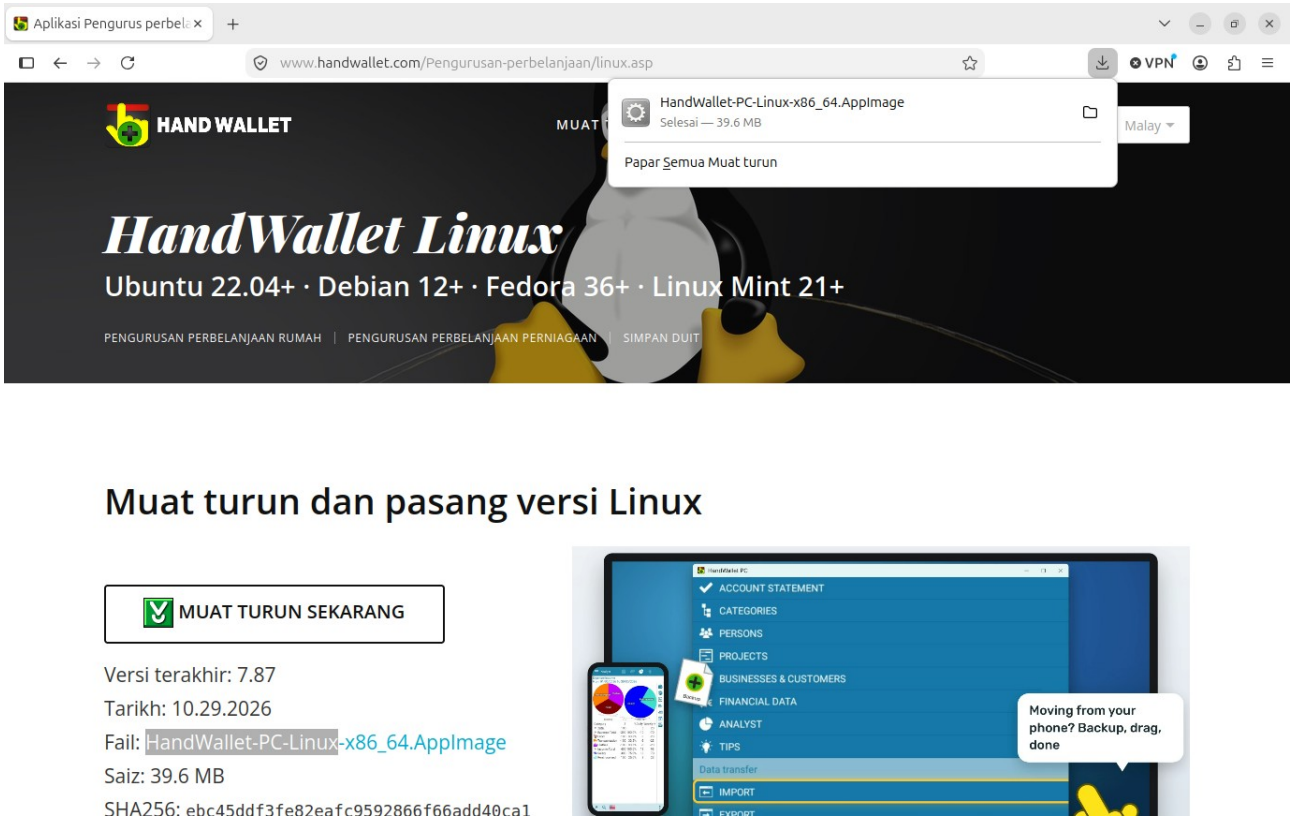
Senarai di atas mengandungi pengedaran yang telah kami uji. Pengedaran lain boleh berfungsi jika cukup baharu. Semakan untuk pengguna mahir: arahan `ldd --version` memaparkan nombor versi pada baris pertama. HandWallet PC memerlukan 2.35 atau lebih tinggi.

Langkah 1: Muat turun fail

1. Dalam pelayar, buka **www.handwallet.com/Pengurusan-perbelanjaan/linux.asp**
2. Klik **MUAT TURUN SEKARANG**. Fail `HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage` (kira-kira 40 MB) disimpan dalam folder **Muat Turun**.



Rajah 1: Halaman muat turun. Di bawah butang: butiran fail, termasuk versi, tarikh, saiz dan tandatangan (SHA256).



Rajah 2: Muat turun selesai (dalam Firefox).

> **Apakah AppImage?** Ia cara biasa di Linux untuk mengedarkan program sebagai satu fail yang mengandungi semua yang diperlukan oleh program itu. Tiada pemasangan dalam erti kata biasa: fail itu sendiri ialah programnya. Seperti kebiasaan, nama yang panjang juga menyatakan jenis pemproses yang disasarkan (x86_64).

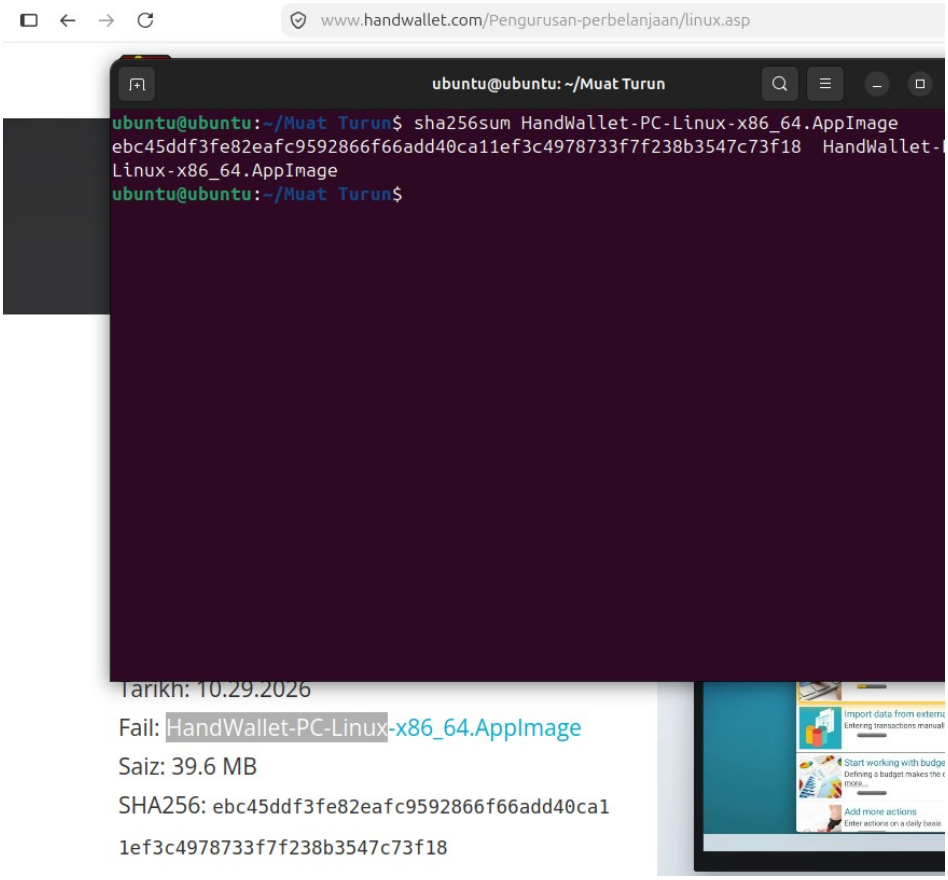
Langkah 2: Semak tandatangan (pilihan, disyorkan)

Apakah tandatangan? Tandatangan (SHA256) ialah sejenis cap jari fail: rentetan panjang huruf dan angka yang dikira daripada setiap bait fail. Sebarang perubahan pada fail, walau sekecil mana pun, menghasilkan tandatangan yang berbeza sama sekali. Perubahan sedemikian boleh berlaku kerana muat turun yang terputus, ralat di pertengahan jalan atau cubaan mengubah fail.

Jadi, jika tandatangan yang anda kira di komputer anda **sama** dengan yang di halaman muat turun, fail itu tiba tepat seperti yang kami terbitkan.

1. Buka Terminal (**Ctrl+Alt+T**).
2. Salin dan tampal arahan berikut, kemudian tekan Enter. Ia pergi ke folder muat turun anda (dalam apa jua bahasa) dan mengira tandatangan:

   ```
   cd "$(xdg-user-dir DOWNLOAD)" && sha256sum HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
   ```
3. Bandingkan hasilnya dengan tandatangan di halaman muat turun. Kedua-duanya mesti sama tepat.



Rajah 3: Dalam Terminal: tandatangan yang dikira. Di bawahnya, di halaman muat turun: tandatangan yang diterbitkan. Kedua-duanya sama.

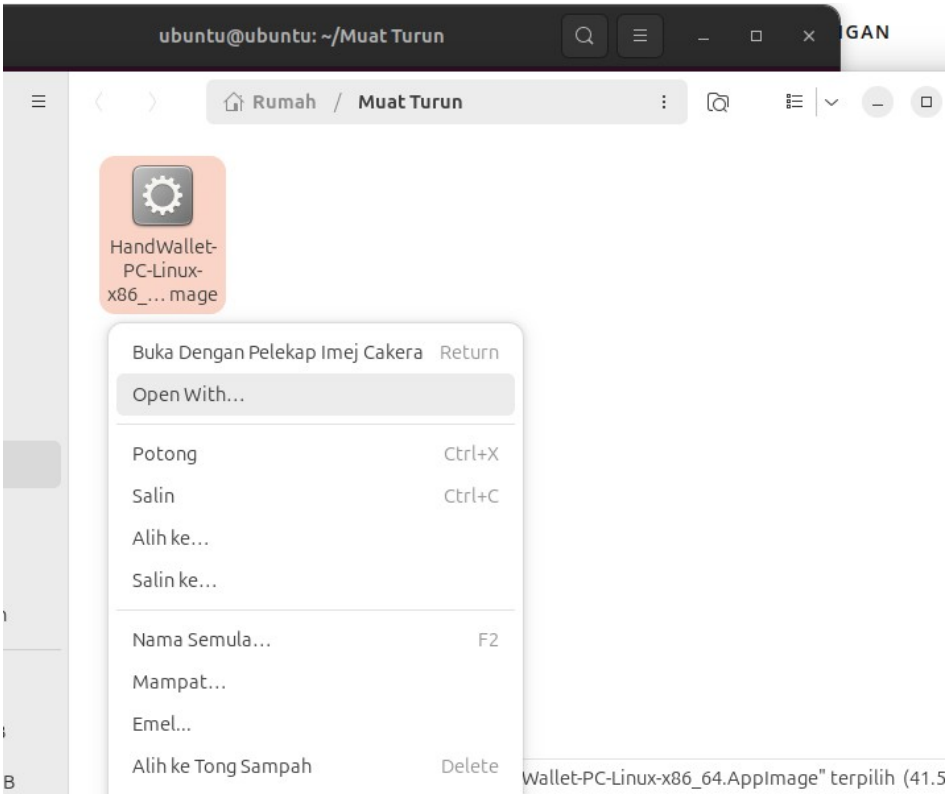
> **Tandatangan berbeza?** Padam fail dan muat turun semula. Jika tandatangan masih berbeza, jangan jalankan fail itu dan hubungi kami di support@handwallet.com.

Langkah 3: Benarkan fail dijalankan

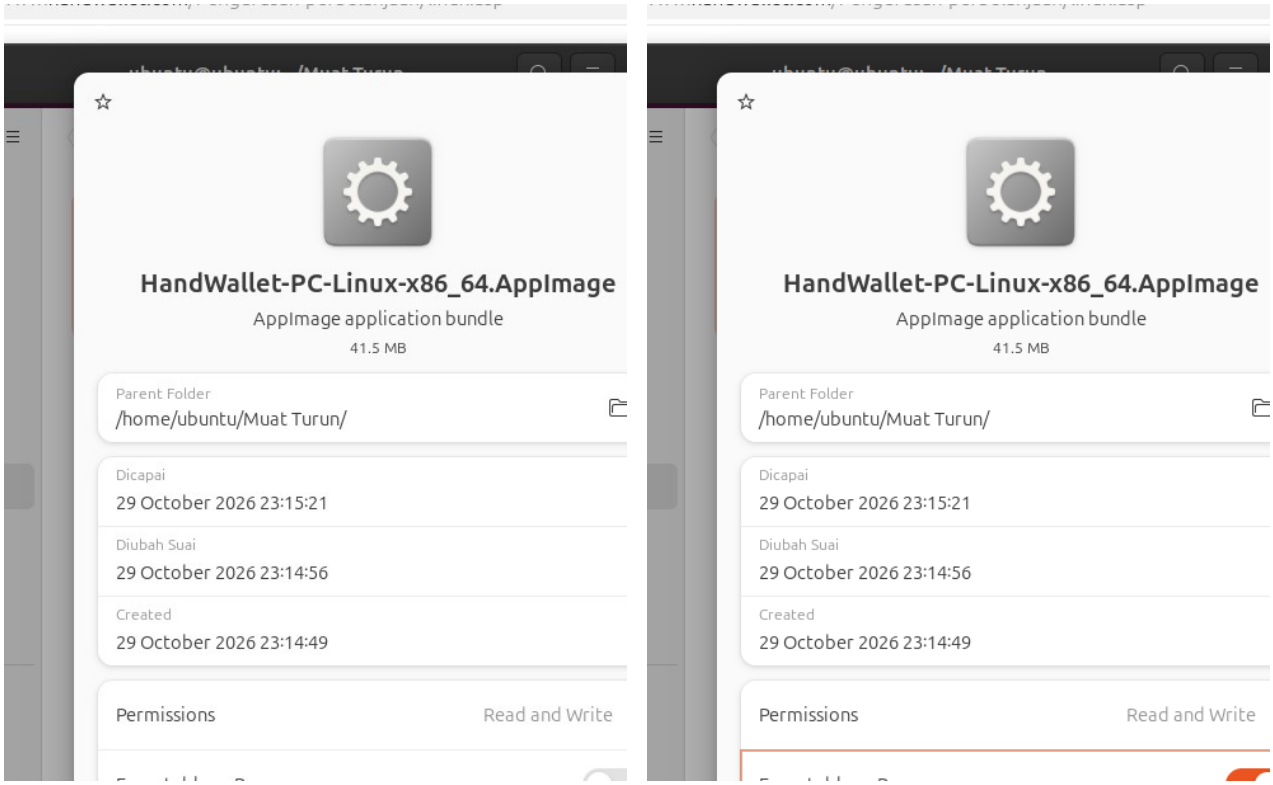
Di Linux, fail yang dimuat turun dari internet tidak boleh dijalankan sebagai program sehingga anda membenarkannya secara jelas. Ini mekanisme keselamatan dan hanya dilakukan sekali.

Perhatian: sebelum dibenarkan, klik dua kali tidak menjalankan fail, sebaliknya membukanya dalam program lain (di Ubuntu: "Pelekap Imej Cakera"). Jika itu berlaku, tutup program itu dan teruskan dengan langkah di bawah.

1. Buka aplikasi **Fail** dan pergi ke folder **Muat Turun**.
2. Klik kanan pada fail dan pilih **Ciri**.
3. Hidupkan **Executable as Program** dan tutup tetingkap.



Rajah 4: Klik kanan pada fail. Di bahagian bawah menu: Ciri.



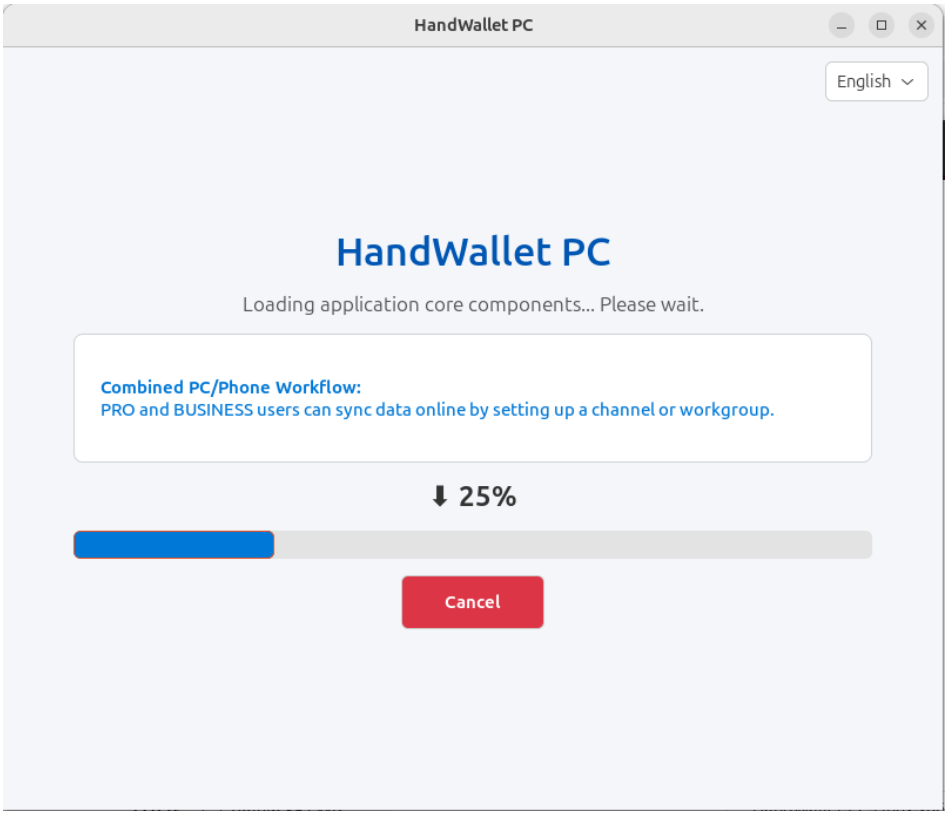
Rajah 5: Tetingkap Ciri: sebelum (kiri) dan selepas (kanan) "Executable as Program" dihidupkan.

> Dalam pengedaran lain, tetingkapnya kelihatan sedikit berbeza dan nama pilihannya mungkin lain, contohnya "Benarkan fail dilaksana sebagai program" atau tab "Keizinan". **Cara yang berfungsi dalam setiap pengedaran:** dalam Terminal, dalam folder muat turun:
>
> ```
> chmod +x HandWallet-PC-Linux-x86_64.AppImage
> ```
>
> (chmod +x memberi fail keizinan untuk dijalankan.)

Petua: sebelum permulaan pertama, pindahkan fail ke tempat tetap, contohnya folder rumah anda atau folder bernama Applications. Pada permulaan pertama, HandWallet PC menambah dirinya ke menu aplikasi, dan pintasannya menunjuk ke lokasi fail. Jika kemudian anda memadam fail daripada Muat Turun, pintasan itu tidak akan berfungsi lagi.

Langkah 4: Permulaan pertama

Klik dua kali pada fail. Pada permulaan pertama, HandWallet PC memuat turun komponen terasnya (kira-kira 1.35 GB). Ini berlaku **sekali sahaja**, jadi permulaan pertama memerlukan sambungan internet. Tempohnya bergantung pada sambungan anda, biasanya beberapa minit.



Rajah 6: Permulaan pertama: memuat turun komponen teras. Sementara menunggu, petua penggunaan aplikasi dipaparkan. Senarai di penjuru memilih bahasa skrin ini.

Apabila muat turun selesai, tetingkap HandWallet PC terbuka. Permulaan seterusnya melangkau muat turun dan dibuka lebih pantas. Mulai sekarang anda juga boleh memulakan HandWallet PC daripada menu aplikasi dengan nama **HandWallet PC**.

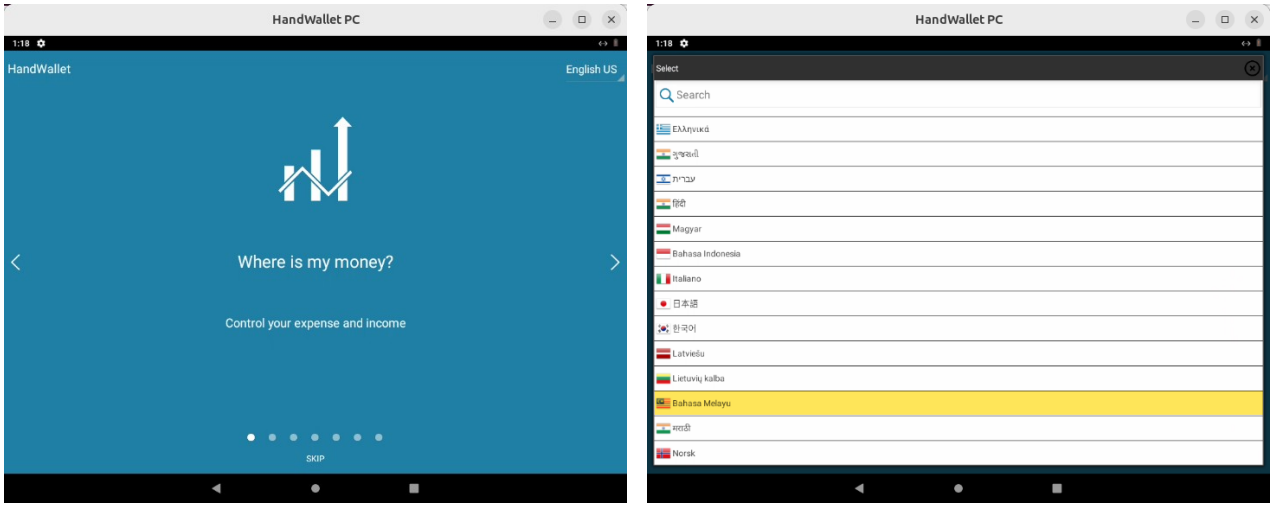
Langkah 5: Wizard selamat datang

Kali pertama aplikasi dibuka, wizard ringkas membantu anda menetapkannya: bahasa, negara dan mata wang.

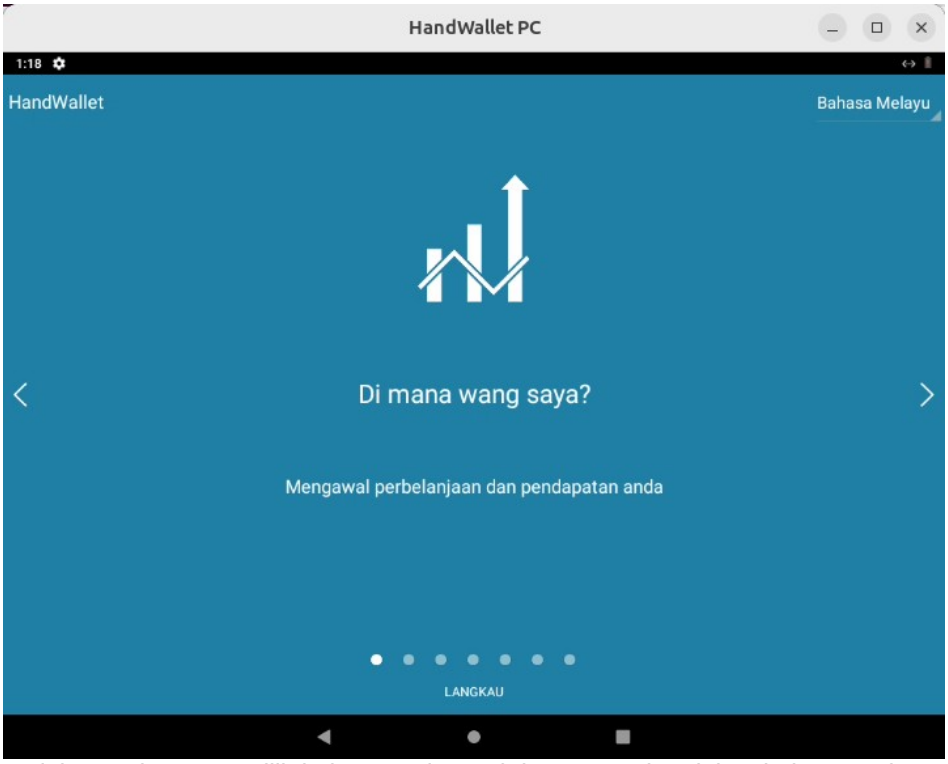
Memilih bahasa

1. Pada skrin selamat datang, klik butang bahasa di bahagian atas (pada mulanya tertulis **English US**).

2. Tatal senarai dan pilih **Bahasa Melayu**. Aplikasi terus bertukar ke bahasa Melayu.
3. Gunakan anak panah untuk melihat skrin pengenalan, atau klik **LANGKAU** untuk meneruskan.



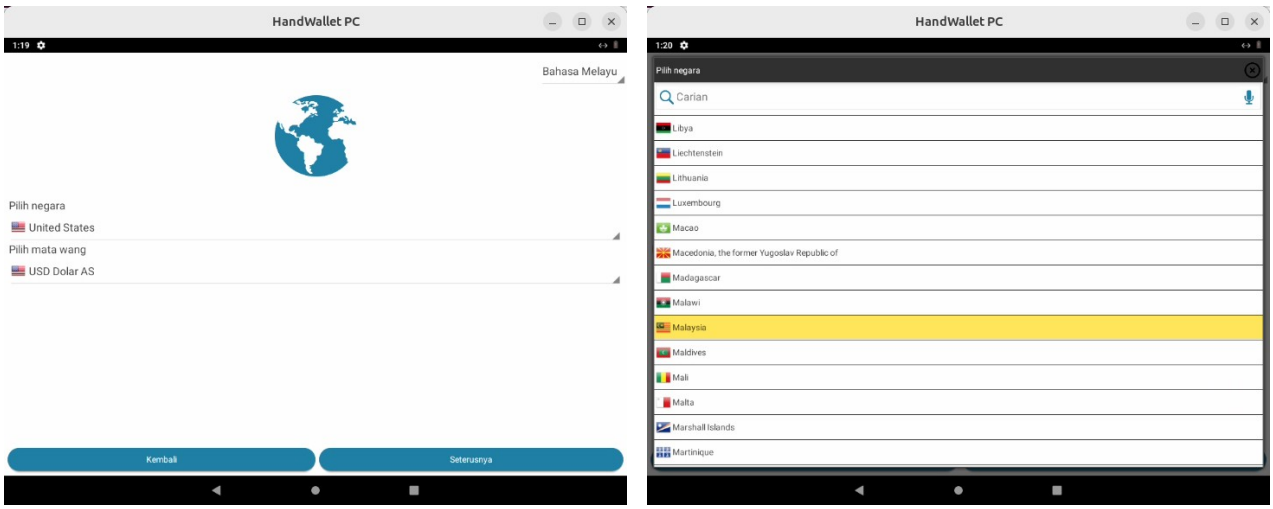
Rajah 7: Skrin selamat datang (kiri) dan senarai bahasa (kanan), tempat kami memilih "Bahasa Melayu".



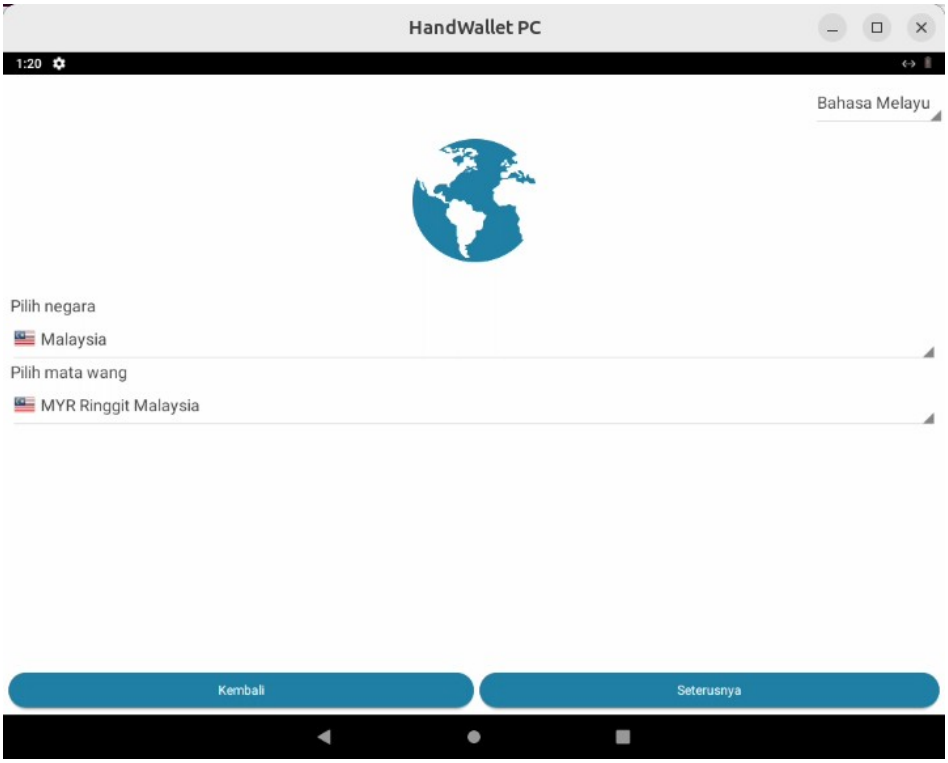
Rajah 8: Selepas memilih bahasa Melayu: skrin pengenalan dalam bahasa Melayu.

Memilih negara dan mata wang

1. Di **Pilih negara**, pilih negara anda (pada mulanya mungkin tertulis negara lain). Anda boleh menatal senarai atau mencarinya.
2. Mata wang bertukar mengikut negara (di Malaysia: ringgit). Anda boleh mengubahnya di **Pilih mata wang**.
3. Klik **Seterusnya**.



Rajah 9: Skrin negara dan mata wang (kiri) dan senarai negara (kanan), tempat kami memilih "Malaysia".



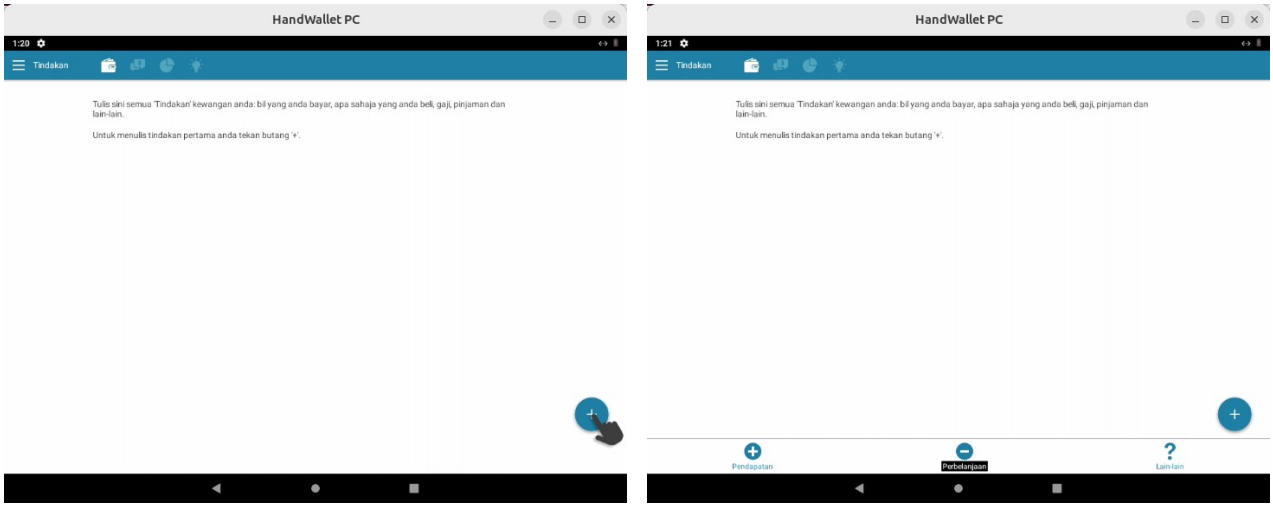
Rajah 10: Selepas memilih Malaysia: mata wang kini ringgit Malaysia (MYR).

Langkah 6: Tindakan pertama anda

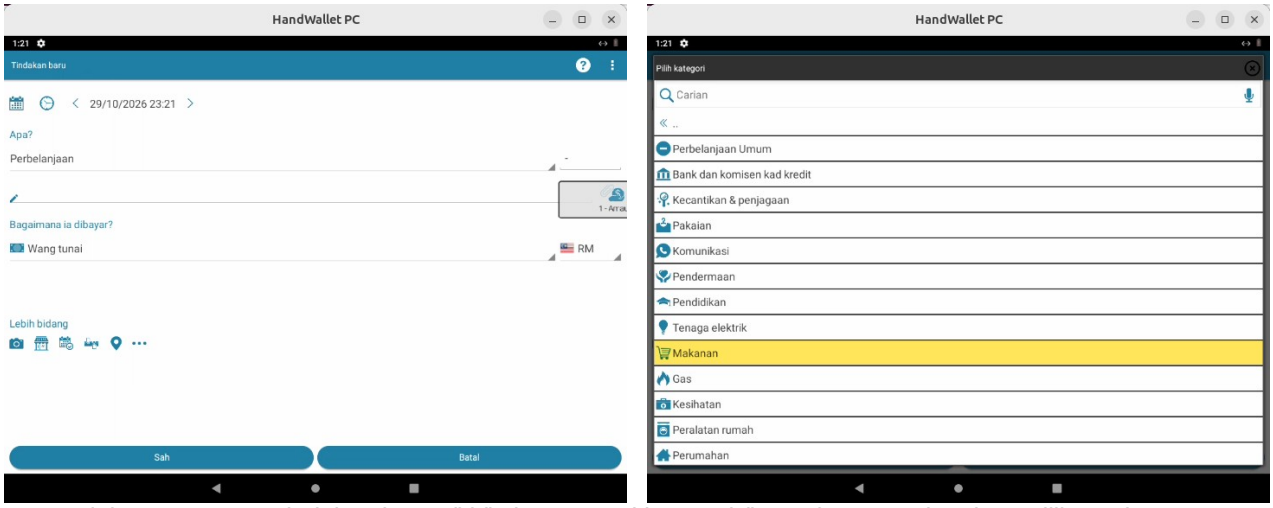
Dalam HandWallet, setiap pergerakan wang dipanggil **tindakan**: pembelian, bil yang dibayar, gaji, pinjaman dan sebagainya. Di akhir wizard anda melihat skrin "Tindakan" yang masih kosong, dengan jemputan untuk menulis tindakan pertama anda.

1. Klik butang bulat **+** di penjuru.
2. Pilih jenis tindakan: **Pendapatan**, **Perbelanjaan** atau **Lain-lain**.
3. Di **Apa?**, pilih kategori dan kemudian subkategori, contohnya Makanan → Buah-buahan & Sayur-sayuran.
4. Taip jumlahnya. Bagi perbelanjaan, jumlah dipaparkan dengan tanda tolak.

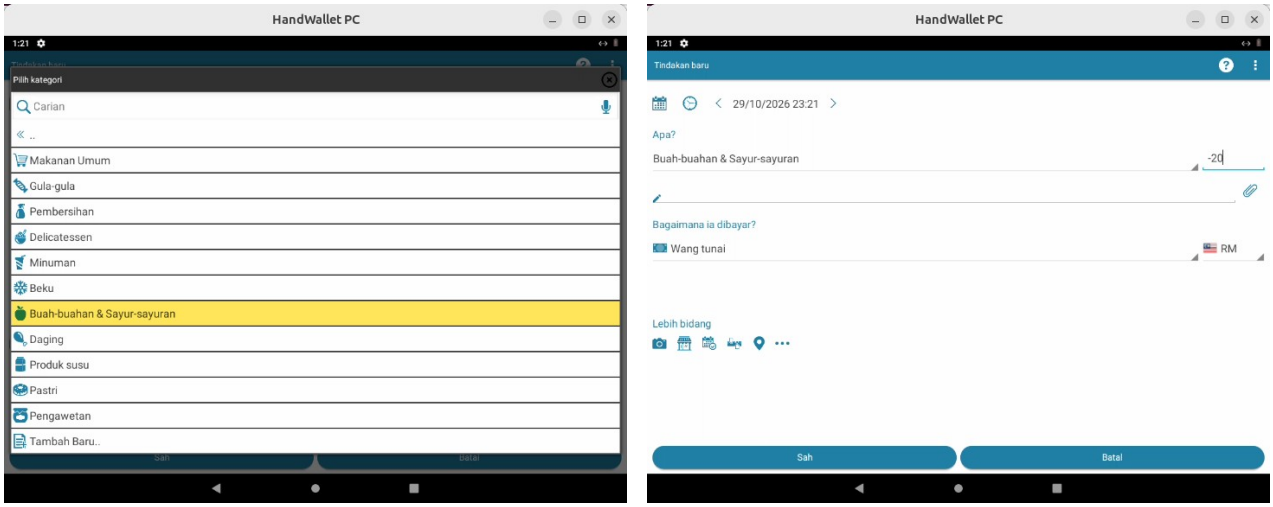
5. Anda boleh menambah keterangan, menukar tarikh dan memilih cara pembayaran (tunai, kad kredit dan lain-lain). Semua ini pilihan.
6. Klik **Sah**.



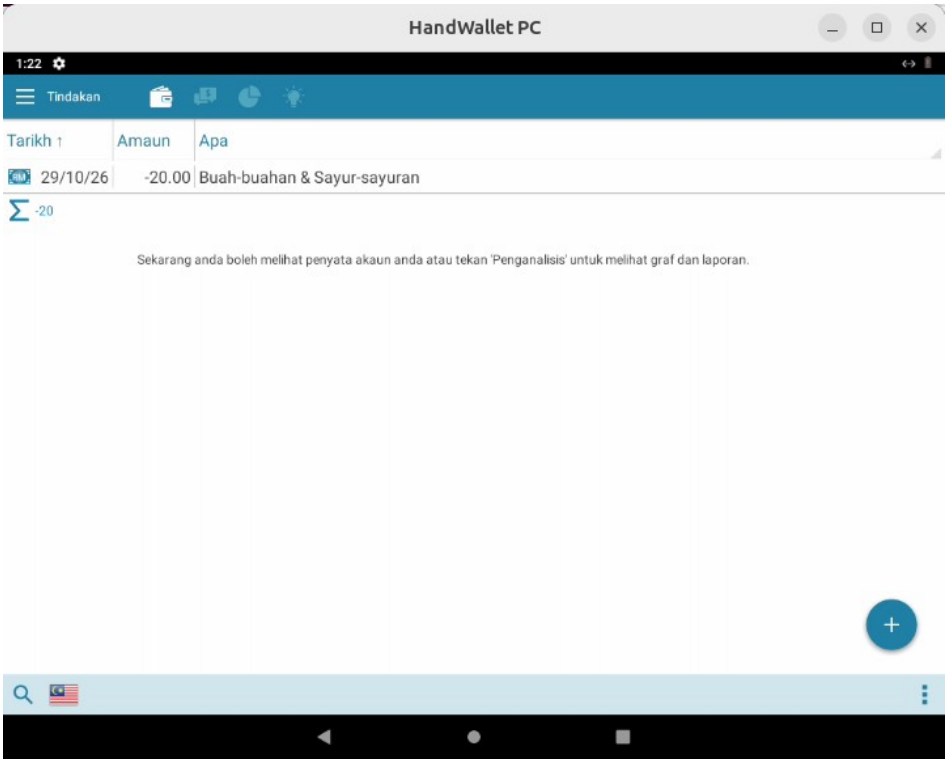
Rajah 11: Skrin "Tindakan" sebelum tindakan pertama (kiri). Selepas mengklik +, pilih jenis tindakan (kanan).



Rajah 12: Borang "Tindakan baru" (kiri) dan senarai kategori (kanan), tempat kami memilih "Makanan".



Rajah 13: Subkategori (kiri), tempat kami memilih "Buah-buahan & Sayur-sayuran". Selepas menaip jumlah (kanan).



Rajah 14: Tindakan pertama telah disimpan. Dari sini anda boleh menulis lebih banyak tindakan, melihat penyata akaun atau menekan "Penganalisis" untuk graf dan laporan.

Menaip dalam bahasa anda

HandWallet menaip dalam bahasa yang sama dengan komputer anda. Tukar bahasa papan kekunci seperti biasa (di Ubuntu, contohnya, dengan **Super+Ruang**), dan HandWallet turut bertukar.

Bahasa Cina, Jepun, Korea, Vietnam dan Thai ditaip dengan kaedah input. Jika komputer anda mempunyai salah satunya, HandWallet menambahkannya sendiri semasa dimulakan (muat turun sekali sahaja kira-kira 50 MB). Kemudian taip seperti di komputer: cadangan dipaparkan dalam tetingkap HandWallet. Jika komputer anda menggunakan fcitx5, kekunci tukarnya (**Ctrl+Ruang**) juga berfungsi dalam tetingkap HandWallet.

> Kaedah input untuk bahasa-bahasa ini ialah **fcitx5-android**, perisian bebas di bawah lesen LGPL-2.1, digunakan tanpa perubahan. Kod sumbernya: https://github.com/fcitx5-android/fcitx5-android

Penyelesaian masalah

Apa yang berlaku	Apa yang perlu dibuat
Klik dua kali membuka fail dalam program lain, atau tiada apa-apa berlaku.	Fail belum dibenarkan untuk dijalankan. Kembali ke Langkah 3.
Mesej (dalam bahasa Inggeris): "Hardware virtualization is turned off in this computer's BIOS/UEFI settings" (pemayaan dimatikan dalam BIOS/UEFI).	Hidupkan pemayaan dalam BIOS, seperti yang diterangkan dalam "Adakah versi Linux saya disokong?".

Apa yang berlaku	Apa yang perlu dibuat
Mesej (dalam bahasa Inggeris): "Your user does not have permission to use hardware virtualization" (pengguna tiada keizinan menggunakan pemayaan).	Dalam Terminal: `sudo usermod -aG kvm $USER` Kemudian log keluar dan log masuk semula. (Arahan ini menambah pengguna anda ke kumpulan yang boleh menggunakan pemayaan. sudo akan meminta kata laluan anda.)
Mesej (dalam bahasa Inggeris): "This Linux version is too old for HandWallet PC" (versi Linux ini terlalu lama).	Kemas kini pengedaran anda kepada versi yang disokong (lihat jadual di awal panduan).
Mesej (dalam bahasa Inggeris): "There is not enough free space on this computer" (ruang kosong tidak mencukupi).	Kosongkan ruang cakera (sekurang-kurangnya 3 GB), kemudian jalankan semula.
Saya menambah bahasa dalam Linux, tetapi HandWallet tidak menaip dalam bahasa itu.	Tutup HandWallet dan buka semula. Setiap kali dimulakan, HandWallet menyemak bahasa komputer dan menambah apa yang diperlukan.
Muat turun pada permulaan pertama gagal.	Semak sambungan internet anda dan jalankan semula. Muat turun bermula semula dari awal.

Perlukan bantuan?

Hubungi kami di **support@handwallet.com** dan terangkan apa yang berlaku. Jika mesej dipaparkan, lampirkan tangkapan skrinnya.